

# CHINCHÓN 2017



## FIESTAS

## PATRONALES

**CHINCHÓN**  
Madrid España



# E. S. DE CHINCHÓN



- Lavado automático y a presión con agua caliente
- Tienda con artículos de Chinchón y productos de automoción
- Gas butano y propano

Ctra. M-311 km 19,2

Tel.: 91 894 01 00

CHINCHÓN



*El descanso que tu cuerpo y mente necesita*

PRESENTA este cupón y disfruta de una sesión de spa 60' y masaje relajante de 60' por solo 40€/ persona.

Para información y reservas puede acceder a [www.lagraja.com](http://www.lagraja.com) o ponerse en contacto con nosotros en el teléfono **664602723** o en el email [wellness@lagraja.com](mailto:wellness@lagraja.com)

Calle del Paje, 7 28370 Chinchón, Madrid



# Saluda

Alcalde-presidente de Chinchón



## Estimados vecinos:

Un año más tengo la satisfacción de saludaros a través del programa de nuestras Fiestas Patronales que todos esperamos con ilusión pensando en los momentos que vamos a compartir con familiares, amigos y vecinos. Y para que grandes y pequeños, jóvenes y ancianos, modernos y clásicos, y todos los que se acerquen a Chinchón en estas fiestas puedan disfrutar, hemos organizado una fiestas variadas, alegres, intensas, divertidas, únicas, en las que lo importante sois vosotros. Nuestro esfuerzo sólo tiene sentido si os hacemos felices, si descansáis, si os hacemos salir de la rutina, si conseguimos encender una chispa que alimente nuevas alegrías ahora y a lo largo del año.



A pesar de las dificultades económicas seguimos apostando por el bienestar de Chinchón. Creemos que las Fiestas Patronales son un momento de unión importante de todos los vecinos. Una unión que procede del interés general para hacer de Chinchón un pueblo próspero y habitable, moderno y al mismo tiempo capaz de conservar ese sabor tradicional que hace de nuestro municipio un lugar tan singular. Pero esa unión debe ser verdadera y efectiva para poder enfrentarnos a las amenazas que puedan deteriorar nuestro entorno o nuestro medio de vida; y eso exige responsabilidad, y un claro entendimiento de todos para avanzar en la misma dirección. A lo largo de este año, desde el Ayuntamiento, hemos tratado de responder a las necesidades que han ido surgiendo, manteniendo también el buen funcionamiento de todos los servicios. Se ha hecho una fuerte inversión en el Colegio Público porque consideramos la educación la base de nuestro futuro; se han realizado importantes arreglos en viales y aceras para la comodidad de todos; también mejoras en el mantenimiento de los edificios municipales; hemos potenciado el funcionamiento de los servicios deportivos y culturales con importantes mejoras como la integración de la Biblioteca Municipal en el catálogo único de la Comunidad de Madrid; o la apertura de nuestro Concurso de Investigación a las memorias y recuerdos personales con nuevas participaciones y publicaciones; o el gran impulso realizado para mejorar la organización del Certamen de Teatro José Sacristán. En el ámbito turístico hemos conseguido que Chinchón sea el primer municipio de la Comunidad de Madrid integrado en la Asociación de los Pueblos más Bonitos de España. Todo esto requiere esfuerzo y continuidad, y también el apoyo de todos vosotros para seguir adelante, detectando necesidades y planteando soluciones. Nos esperan grandes retos y oportunidades para modernizarnos y avanzar, pero también, amenazas que podremos enfrentar sólo si estamos unidos y buscamos el interés de todos.

Pero ha llegado el momento del descanso. Deseo de todo corazón que disfrutéis con la música, los toros, el baile o las celebraciones religiosas y que el respeto y la tolerancia sean valores presentes para todos estos días. Os deseo a todos lo mejor y encomiendo a nuestros patronos la Virgen de Gracia y San Roque que velen por Chinchón especialmente durante este tiempo de fiesta.

Quiero agradecer el esfuerzo de los que hacen posible esta celebración: las asociaciones, peñas, los colaboradores, párroco, sacerdotes y entidades religiosas, la policía local y la Guardia Civil; los voluntarios de Protección Civil y el personal del Ayuntamiento.

Muchas gracias, os esperamos en las fiestas

**VIVA LA VIRGEN DE GRACIA, VIVA SAN ROQUE, VIVA CHINCHÓN!!!**

Un abrazo:

Fco. Javier Martínez Mayor

# Agradecimientos



El Ayuntamiento agradece su dedicación a la Policía Municipal, Protección Civil, Guardia Civil por su esfuerzo en mantener y vigilar el orden durante los festejos. Al igual que a los pastores, personal de plaza y toriles, portadores de los gigantes y cabezudos, portadores de carretones, coros parroquiales, personal de limpieza del Ayuntamiento, Agrupación Musical de Chinchón, Asociación de Turismo de Chinchón, De Pili, Supermercado Covirán, Manuel Carrasco, y en general a todos los que de una forma u otra trabajan para realizar unas fiestas para todos.



Fotos cedidas por Fotos Juan B., Juan María Catalán Huete y Jaime Cuadrado.

Portada realizada por Juan María Catalán Huete.

Además, agradecemos especialmente a la familia Álvarez de Toledo por la cesión desinteresada que hacen del recinto ferial.

Agradecimiento muy especial a todos aquellos que han colaborado de una u otra forma para conseguir la edición de este Libro de Fiestas.



El Ayuntamiento se reserva el derecho de suspender o alterar el cambio de lugar u horario de algún espectáculo si así fuese necesario. Si alguna persona desea colaborar económicamente con las fiestas, pueden hacer sus aportaciones en la cuenta 2038 2203 11 6000000 833.

El Ayuntamiento les da a todos las gracias y les anima a participar en los festejos, al igual que les desea unas FELICES FIESTAS PATRONALES 2017.

Información: [www.ciudad-chinchon.com](http://www.ciudad-chinchon.com)

Las coronas y bandas de la reina y damas de honor estarán expuestas en "De Pili", C/Tahona, 13.

Agradecemos de igual manera a todos los que han colaborado de una forma u otra con todos los eventos realizados en el último año.

Realización e impresión de este Libro: Grafiverd SL

Depósito legal: M-22578-2017





### Queridos feligreses y amigos:

Un verano más Chinchón se prepara para celebrar la fiesta de los santos patronos y romper así con la rutina y la posible monotonía de lo cotidiano. El calor, propio del tiempo veraniego, se hace más llevadero con el descanso, el encuentro con los familiares y amigos, la diversión sana. Y, como no podía ser de otra manera, la fiesta tiene como centro a la Virgen Nuestra Señora de Gracia en su Asunción al cielo y a San Roque, nuestro santo patrón y protector.

En un mundo tan cargado de noticias tristes, tensiones, conflictos y problemas de todo tipo, los cristianos debemos celebrar con mucho sentido esta fiesta de la Virgen, para recordarnos unos a otros que si ella, siendo de nuestra misma naturaleza, participó del triunfo Pascual de Cristo, su triunfo es el nuestro y el de toda la humanidad. En verdad "ha hecho obras grandes" en ella el Señor. ¡Qué mayor motivo de fiesta!, contemplar con admiración las maravillas que Dios ha hecho en una mujer sencilla, humilde, entregada, fiel, creyente, que se puso a disposición de Dios con un "sí" radical, manifestado en las palabras que brotaron de su corazón: "Hágase en mi según tu Palabra". Las actitudes de María deben encontrar eco en todos nosotros, en la vida de las comunidades y de toda la Iglesia. Porque tenemos la certeza que es posible ese mundo nuevo que Cristo predicó, vivió e inició para que nosotros seamos sus continuadores.

Así lo recordaba el Papa Francisco cuando visitó el pasado 13 de mayo el Santuario de la Virgen de Fátima, con motivo del centenario de las apariciones de la Virgen a los pastorillos, en la homilía de la canonización de Francisco y Jacinta: "Queridos peregrinos, tenemos una Madre. Aferrándonos a ella como hijos, vivamos de la esperanza que se apoya en Jesús... Queridos hermanos: pidamos a Dios, con la esperanza de que nos escuchen los hombres, y dirijámonos a los hombres, con la certeza de que Dios nos ayuda. En efecto, él nos ha creado como una esperanza para los demás, una esperanza real y realizable en el estado de vida de cada uno. Al «pedir» y «exigir» de cada uno de nosotros el cumplimiento de los compromisos del propio estado (Carta de sor Lucía, 28 de febrero de 1943), el cielo activa aquí una auténtica y precisa movilización general contra esa indiferencia que nos enfría el corazón y agrava nuestra miopía. No queremos ser una esperanza abortada. La vida solo puede sobrevivir gracias a la generosidad de otra vida. «Si el grano de trigo no cae en tierra y muere, queda infecundo; pero si muere, da mucho fruto» (Jn 12,24): lo ha dicho y lo ha hecho el Señor, que siempre nos precede. Cuando pasamos por alguna cruz, él ya ha pasado antes. De este modo, no subimos a la cruz para encontrar a Jesús, sino que ha sido él el que se ha humillado y ha bajado hasta la cruz para encontrarnos a nosotros y, en nosotros, vencer las tinieblas del mal y llevarnos a la luz".

Dejémonos contagiar de esta corriente de esperanza, de vida y de luz que nos transmiten la Virgen de Gracia, San Roque y todos los santos, que trasciende nuestras fuerzas y que nos lleva a decir: "Benditátú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre".

Felices Fiestas Patronales.

Que Dios os bendiga.



# Reina y Damas Fiestas Patronales de Chinchón 2017



*Carla Ahijón Mesegar*  
*Reina*

*Vanesa*  
*Rodríguez*  
*Fominaya*  
*Dama*



*Tamara*  
*Roso*  
*Delgado*  
*Dama*



# REMA YMAD



**Centro Chinchón**

C/ Cruz Portugués, 7  
28370 Chinchón



## Centros Geriátricos

**Trato cercano  
y asistencia  
personal  
para que se  
sienta en su  
casa**



[www.administraciondegeriatricos.es](http://www.administraciondegeriatricos.es)  
[residenciaellano@hotmail.com](mailto:residenciaellano@hotmail.com)

 **91 894 13 46**

**y también en  
Belmonte de Tajo y Carabaña**

# Juan de Dios

## AJOS Y CEBOLLAS



**“LA MEJOR CALIDAD Y  
LOS MEJORES PRECIOS  
DEL SECTOR”**

 **91 893 51 43**

 **696 489 192**

[www.ajosycebollasjuandedios.com](http://www.ajosycebollasjuandedios.com)

[charo@ajosycebollasjuandedios.com](mailto:charo@ajosycebollasjuandedios.com)

C/ Fray Tomás de Perogordo s/n

**CHINCHÓN**



**Abelarda**  
moda infantil

Descubre las últimas colecciones  
de ropa y accesorios para  
bebés y niños

La moda infantil más bonita y actual

*¡Ven a conocernos!*

C/ Puente Largo, 14 - 28360 Villacañejas (Madrid)  
Tel.: 652 164 872 - abelardatienda@gmail.com

# Bodega del Nero



**La mejor  
Selección  
de Vinos  
de Madrid**

**VISITAS GUIADAS**  
Conoce, Disfruta, Paladea...

Nuestras marcas:  
Neri Tinto  
Neri Blanco  
Neri Crianza  
Valdeliceda

*Bodega del Nero*

[www.bodegadelnero.com](http://www.bodegadelnero.com)

C/ Don Ramiro, 6 (Chinchón). 679 499 695

**EXPENDIDURÍA Nº1  
DE CHINCHÓN**

Prensa · Papelería  
Tabaco

C/ Convento, 3 · CHINCHÓN  
Telf. / Fax: 91 893 50 71

LOTERÍAS Y APUESTAS DEL ESTADO  
ADMINISTRACIÓN Nº2 DE CHINCHÓN



Tel. 91 894 09 89  
Plaza Mayor, 37 · Chinchón (Madrid)  
loteria\_chinchon@hotmail.com

**LIBRERÍA  
PAPELERÍA  
IMPRESA  
FOTOCOPIAS  
FAX**



Telf. y Fax 91 894 02 44  
C/Grande, 31  
CHINCHÓN  
papegalax@hotmail.com

**Alhajamientos  
Rurales**



¡Ven a conocernos y  
disfruta tu estancia!



Plaza Mayor, 41 - 28370 Chinchón  
Tel. 91 894 09 89 - 609 713 670  
[www.soportaleschinchon.com](http://www.soportaleschinchon.com)

**CASA DE LAS  
ABUELAS**



San Esteban Baja, 16 · 28370 Chinchón  
Tel. 91 894 09 89 - 609 713 670  
[www.lacasdelasabuelas.com](http://www.lacasdelasabuelas.com)



# Grafiverd

SERVICIOS EDITORIALES Y TURÍSTICOS



**DISEÑO Y PUBLICIDAD  
PARA EL DESARROLLO**

MAPAS Y CARTOGRAFÍA  
MATERIAL IMPRESO  
CARTELERÍA  
IMAGEN CORPORATIVA  
MERCHANDISING  
LONAS Y VINILOS  
ROLLUPS Y  
BANDEROLAS  
TARJETAS ...

Virgen de la Oliva, 53  
28037 - MADRID

Tel./Fax.: 91 304 29 01  
[www.grafiverd.com](http://www.grafiverd.com)  
[info@grafiverd.com](mailto:info@grafiverd.com)





# Eventos religiosos

Agosto

**MARTES 1**

**10:00** En la ermita de San Roque, Santa Misa en honor a nuestro Patrón San Roque y por todos los difuntos de la hermandad.

Agosto

**6 al 14**

**20:00** Del 6 al 14 de agosto, a las 20:00 h. En la parroquia de Ntra. Señora de la Asunción, novena en honor de Ntra. Señora la Virgen de Gracia (excepto los domingos 6 y 13, que será a las 12:00h.).

Agosto

**1 al 31**

**19:30** La Ermita de San Roque estará abierta para todos aquellos que quieran visitar la imagen del Santo Patrono. Horario de 19:30 a 22:00 horas.



**Hermana más mayor:**  
**Delfina Castellano Serrano**



**Hermano más joven:**  
**Martín Olivás Díaz**



**Foto premiada Concurso Fiestas 2016. Autor: Juan María Catalán**

La Hermandad de la Ntra. Señora la Virgen de Gracia y San Roque, quieren agradecer a todas las persona, entidades y organismos su colaboración con esta Hermandad, sin ellos no sería posible la realización de estos eventos. Para dar mayor esplendor a la Almoneda, la hermandad ruega colaboren donando productos para su subasta.

# Próximos eventos

## CICLOS NOCHES DE VERANO 2017

Todos sábados del mes de agosto, septiembre y el primer fin de semana de octubre, se podrá disfrutar de: opera, jazz, teatro, conciertos de guitarra clásica, flamenco, conciertos de piano etc. .

## ESPECTÁCULO DE DANZA

16 y 17 de Diciembre. Espectáculo a cargo del centro de danza Maribel Montes.

## EXPOSICIONES

Del 15 de Febrero al 8 de marzo, en la casa de cultura Manuel Alvar "Nocturnas. A la luz de Madrid (1900-1936)", Red Itiner.

Del 26 de junio al 18 de julio, en la casa de la cultura Manuel Alvar "Paseos fotográficos de Loty por la Comunidad de Madrid, 1926", Red Itiner.

## CERTAMEN DE TEATRO

Sábados y domingos, durante los meses de febrero y marzo

Manténte al corriente de nuevos eventos a través de nuestra página web.



Foto premiada Concurso Fiestas 2016. Autor: Raúl Alonso



**CARPINTERÍA DE ALUMINIO**

**Cerraestal, S.L.U.**

CONSTRUCCIONES METÁLICAS  
CERRAJERÍA EN HIERRO, ALUMINIO  
Y ACERO INOXIDABLE  
ESTRUCTURAS

[www.cerraestal.es](http://www.cerraestal.es)

C/ ESPEJO, 16 - 28370 CHINCHÓN (MADRID) TEL., FAX. : 91 893 54 73. MÓVIL: 609 134 567. [cerraestal@gmail.com](mailto:cerraestal@gmail.com)



**Estudio Fotográfico**  
[www.fotosjuanb.com](http://www.fotosjuanb.com) [fotosjuanb@gmail.com](mailto:fotosjuanb@gmail.com)

**Fotos Juan B**

Bodas, Bautizos,  
Comuniones...

Reportajes, Books, Revelados, Lienzos,  
fotos DNI en el acto, Regalos Personalizados...

918935208  
699787565

"La Chimenea" Chinchón  
C/Ronda del Mediodía Nº9 Local 12



Central Hostelera Chinchón

**ARROYO** **!FELICES FIESTAS!**  
**DISTRIBUCIÓN**

**Venta directa en...**

Ronda de Mediodía, 24  
Chinchón

Tel.: 91 893 54 82  
91 893 53 39

[licoresarroyo@gmail.com](mailto:licoresarroyo@gmail.com)

**LA REPRO**

**PAPELERÍA  
COPISTERÍA**  
SERVICIO INTEGRAL  
A EMPRESAS

**!Reserva ya  
tus libros de texto!**

Tel.: 91 894 08 78  
637 788 423  
Ctra. de Madrid, 18  
(Chinchón)

[chinchon@larepro.com](mailto:chinchon@larepro.com)



**TALLERES GARCÍA NUEVO, S.L.**

C/ Fray Tomás de Perogordo, s/n.  
28370 Chinchón  
MADRID

[www.talleresgarcianuevo.com](http://www.talleresgarcianuevo.com)

Tel.: 91 894 02 55  
Fax: 91 893 53 72  
E-mail: [garcianuevo@telefonica.net](mailto:garcianuevo@telefonica.net)

# BAR - RESTAURANTE - TERRAZA



## “ SAN ROQUE ”



Especialidad en:

**Carne a la brasa  
Conejo al ajillo  
Cordero asado**

C/ Abapiés, 3 (Chinchón) - 91 894 01 61 - [www.sanroquechinchon.com](http://www.sanroquechinchon.com)

Supermercados  
**COVIRAN**

Estamos ahí  
**“EL SUPER”**

*La mayor calidad al mejor precio*

Gran surtido de:

*Carnicería, charcutería, frutería...*

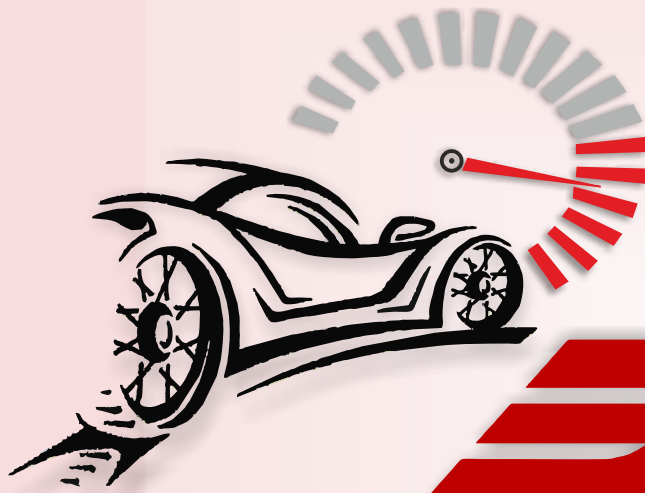


Tif.: 91 983 5137

Ronda del Mediodía, 27 (Junto al colegio)  
CHINCHÓN

**TALLERES RAOS S.L.L.**

**CHAPA  
Y  
PINTURA**



**3 FERRER**

- REPARACIÓN DE TODA CLASE DE VEHÍCULOS
  - TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS
  - PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO
  - TRATAMIENTO DE FAROS

**¡ Tu taller  
de confianza !**

**91 893 51 44  
636 78 64 21**

**Pozuelo, 1 (Chinchón)** (frente al pabellón deportivo)  
[www.facebook.com/3ferrertalleres](http://www.facebook.com/3ferrertalleres)  
[talleres-raos@3ferrer.com](mailto:talleres-raos@3ferrer.com)



# Programación

Agosto

**VIERNES 11**

**21:30** **Carrera Popular "Chinchón-Nuevo Chinchón"**.  
Ver programa aparte.



Agosto

**SÁBADO 12**

**11:00** **Pasacalle** amenizado por la charanga "Ron & Bemol", salida de la Plaza Mayor recorriendo varias calles de Chinchón como arranque de nuestras fiestas.

**12:00** **Bombas reales.** Tradicional repique de campanas y reparto de caramelos para nuestros niños en la Plaza Mayor. A continuación, los pequeños podrán disfrutar de **atracciones hinchables**, en la Plaza de San Roque, además de **tobogán acuático** en la c/ Espejo, hasta las 14:00 horas.



**14:30** **Homenaje a nuestros mayores** en el Hogar del Jubilado con almuerzo, baile y limonada.

**17:30** **Parque Atracciones Infantil y Fiesta de la espuma.** Reapertura de las atracciones y fiesta de la espuma para diversión de nuestros jóvenes y niños en la Plaza de San

**22:00** **Musical "La Bella y la Bestia"**, a cargo de la Escuela de Danza Maribel Montes, en la Plaza Mayor.

A continuación. **Gala de Coronación.** Serán nombrada Reina de las Fiestas a **Carla Ahijón Mesegar** y Damas de Honor a **Tamara Roso Delgado** y **Vanessa Rodríguez Fominaya**.

Las recién nombradas, acompañadas de la Corporación Municipal harán entrega de los galardones de la temporada deportiva 2016-2017. Del mismo modo, se entregará una placa de reconocimiento a:

**Caritas Parroquial de Chinchón**, por la gran labor social que vienen desarrollando desde hace décadas.

Finalizada la Gala de Coronación, tendrá lugar la primera edición del concurso de interpretación y canto amateur **"Tu Voz Me Suena"**.



**02:00** **Macro discoteca** en el recinto ferial situado en la Plaza de Armas del Castillo.

Agosto

**DOMINGO 13**

**09:30** **Tiro al plato.** Organizado por la Asociación de Cazadores, se llevará a cabo en la parcela contigua al cementerio. Patrocina el Excmo. Ayuntamiento de Chinchón. (Información en página 25).



**10:00** **Primera Diana con comparsa de gigantes y cabezudos** acompañados de la Charanga "Ron& Bemol" partirán de la Plaza Mayor, recorrerá el municipio y recordará que estamos en periodo de fiestas a todos los vecinos.

**11:00** **Campeonato de Mus.** Comienzo del tradicional campeonato de mus de las fiestas de Chinchón en el Hogar del Jubilado.



*Foto premiada Concurso Fiestas 2016. Autor: Raúl Alonso*

**11:00** **Primer Encierro** con carretones para niños.

**12:00** **Bombas reales.** Repique de campanas como recordatorio de nuestras fiestas y reparto de caramelos para nuestros niños

**13:00** **Baile del Vermut** en la Plaza de San Roque, amenizado por la Charanga "Ron& Bemol".

**14:00** **Concurso de paellas,** que se celebrará en la Plaza de San Roque. (Bases del concurso en página 24).

**19:30** **XIII Concurso de Investigación y Memorias sobre Chinchón y su comarca.** En el salón de plenos del Ayuntamiento.

**20:00** **Máster Class de Zumba,** en la Plaza de Armas del Castillo, para todos los que quieran estar en forma en estas fiestas.

**23:00** **Humor Amarillo,** con la participación de grupos y peñas locales en la Plaza Mayor. Ver programa aparte.

**02:00** **Macro discoteca** en el recinto ferial situado en la Plaza de Armas del Castillo.



# Programación

Agosto

**LUNES**

**14**

**08:00**

**Segunda Diana** con la comparsa de gigantes y cabezudos acompañados de la Charanga "Ron& Bemol" partirán de la Plaza Mayor, recorrerá el municipio y recordará que estamos en periodo de fiestas a todos los vecinos.



**09:00**

**Primer Encierro.** A lo largo del recorrido de costumbre, los toros del concurso de recortes serán guiados hasta la plaza. A continuación suelta de reses.

**10:00**

**Segundo Encierro** con carretones para niños.

**11:00**

**Campeonato de mus.** Continuación de las partidas de mus que componen el campeonato en el Hogar del Jubilado.

**12:00**

**Cucaña** para aquellos que quieran llevarse un jamón y un chapuzón en la Fuente Arriba.

**19:00**

**Tiro con arco** en la Plaza de Armas del Castillo. Información en página 25.



**22:00**

**Concurso de Recortes,** veteranos recortadores y jóvenes promesas competirán por el título de campeón en la Plaza Mayor. Ver programa aparte.

**00:00**

**Espectáculo Musical "Show Beat - Una noche con Los Beatles",** en la Plaza de Armas del Castillo



A continuación. **Macro discoteca** en el recinto ferial situado en la Plaza de Armas del Castillo.

# Programación

Agosto

**MARTES 15**

**09:00** **Tercera Diana** con la comparsa de gigantes y cabezudos acompañados de la Charanga "Ron& Bemol" (Partirán de la Plaza Mayor)

**10:00** **Tercer encierro** con carretones para niños.

**10:30** **Concurso de recortes** con carretones, para nuestros pequeños.

**11:00** **Campeonato de mus.** Final del campeonato de mus en el Hogar del Jubilado

**12:00** **Solemne misa** mayor en honor de Nuestra Señora la Virgen de Gracia. Pronunciara y presidirá la homilía el cura párroco D. Pedro Chaparro Barrigas y será cantada por la Coral de Chinchón.

**13:30** **Desfile de peñas**, partiendo de la plaza de San Roque a la Plaza Mayor, amenizado por la Charanga "Ron& Bemol".

**18:00** **Trashumancia de bueyes**, partiendo desde el Camino Madrid hasta la Plaza Mayor. Ver programa aparte.



**21:30** **Solemne Procesión** de Ntra. Sra. la Virgen de Gracia, que partirá de la Iglesia Parroquial hasta la Plaza Mayor, a la vez se trasladará el paso de San Roque desde su ermita hasta la misma Plaza, donde se encontrarán ambos patronos. Tras la plática del señor cura párroco D. Pedro Chaparro Barrigas partirán hasta la parroquia.

**00:00** Espectacular quema de **Fuegos Artificiales** en las laderas del castillo, a cargo de la Pirotécnica Almudena.

**01:00** **Espectáculo musical** "Dancing Queen – Tributo a ABBA" en la Plaza de Armas del Castillo.



A continuación: **Macro discoteca** en el recinto ferial situado en la Plaza de Armas del Castillo.



**RESTAURANTE BAR**  
**LA VILLA**  
 Tradición desde 1942  
 Tlf.: 91 894 05 93  
 www.restaurante lavilla.es  
 pedromanuel@restaurante-lavilla.es

Comedor y  
 Balconada  
 a la plaza



Plaza Mayor, 45 Chinchón (Madrid)



Odontología • Podología • Fisioterapia • Nutrición  
 Osteopatía • Logopedia

Siempre cerca, para cuidar de ti

**VidaSalud**  
 Centro Clínico y Dental

Cita previa

Ctra. Madrid, 18.  
 28037 Chinchón, Madrid.

91 827 00 21  
 678 74 63 02

**HIPERMERCADO TEXTIL**

**De Pili**

**TEXTIL HOGAR**

**LENCERÍA** **LONAS DE TOLDOS**  
**PERSIANAS ALCANTINAS** **TELAS DE TAPIERÍA**  
**PUERICULTURA** **CONFECCIÓN A MEDIDA**  
**MERCERÍA** **RETALES**  
**COLHONERÍA**  
**CURSOS DE CORTE Y CONFECCIÓN GRATIS**

C/ TAHONA, 13B (CHINCHÓN)  
 Tel.: 91 894 12 58  
 pilarcomercio@hotmail.com

Síguenos en Facebook 






Agosto

**MIÉRCOLES 16**

**09:00**

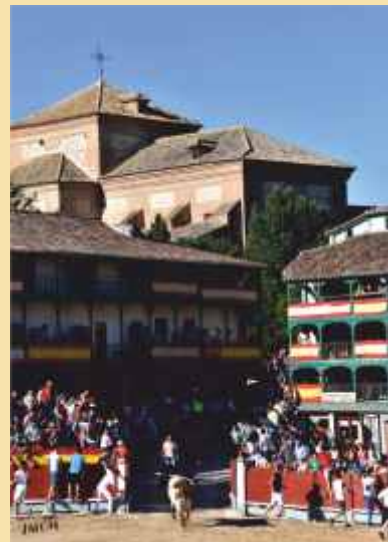
**Segundo Encierro** con las reses que se lidiarán por la tarde, a continuación suelta de reses.

**10:00**

**Cuarto encierro con carretones** para niños.

**12:00**

**Solemne Misa Mayor** en honor de Nuestro Santo Patrono San Roque. La misa será cantada por el Coro Parroquial de Chinchón. Terminada la misa, Pasacalles Amenizado por la Banda de Música de Chinchón hasta la Plaza de San Roque, donde la Hermandad obsequiará con un refrigerio a todos los asistentes, así mismo la citada banda interpretará alguna escogida pieza de su magnífico repertorio.



**19:30**

**Novillada sin picadores.** Ver programa aparte.



**22:00**

**Solemnísima Procesión** de la Imagen del Santo Patrono San Roque desde la Parroquia Nuestra Señora de la Asunción hasta su ermita en la Plaza de San Roque.

**00:00**

**Verbena Popular** en la Plaza de San Roque, a cargo del duo musical "María José y Felipe de Pedro".

A continuación: **Macro discoteca** en el recinto ferial situado en la Plaza de Armas del Castillo.



# Programación

Agosto

**JUEVES 17**

**10:00** **Competiciones Deportivas** en la Plaza Mayor.



**13:30** **Entrega de trofeos** de las competiciones deportivas en la Plaza Mayor a cargo de las Autoridades y la Reina y Damas de las Fiestas.

**19:00** **Concurso de Chita.** Todos aquellos que estén interesados podrán competir acudiendo a la Plaza Mayor a inscribirse..

**20:00** **Tradicional Almoneda,** en la puerta de la Ermita del Santo. Se subastará una talla de San Roque, especialmente creada para este día por Miguel Ángel Laguna Villalobos.



*Foto premiada Concurso Fiestas 2016. Autor: Juan Maria Catalán*

A su término **Suelta de Reses** en la Plaza Mayor, como fin de fiesta.

El precio de las atracciones del recinto ferial será de 1€ durante el último día de fiestas.



# SULQUISA

Minersa Group

## BAZAR CHINCHÓN

*¡Tus tiendas de confianza!*

En C/ Ronda del Mediodía, 12  
Tel.: 91 894 10 11

**TIEN 21**  
Especialistas en Electrodomésticos

Y en C/ Grande, 19  
Tel.: 91 894 09 63

**REGALOS - MENAJE**  
**JUGUETES - RELOJERÍA**

**INST. GAITÁ**  
**MERINERO**

- FONTANERÍA
- CALEFACCIÓN
- GAS
- AIRE ACONDICIONADO
- REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO DE CALDERAS GASÓLEO



☎ 615 89 90 57   662 13 47 37   ✉ barraga10@gmail.com   📍 28370 Chinchón (Madrid)

Asador-Restaurante-Terraza

**JARDIN**  
**DE LA CONDESA**

Calle Pozo de las Nieves, 10 - CHINCHÓN  
Tfños.: 91 893 51 20 - 609 24 22 11  
www.restaurantejardindelacondesa.com  
jardindelacondesa@hotmail.es

Celebramos  
todo tipo  
de Eventos

Cocina Típica  
Tradicional  
y de Mercado





# Programa deportivo

## SÁBADO 5

### En la piscina municipal:

**11:00** Campeonato de natación.

### En el pabellón municipal:

**18:30** Balonmano infantil:  
BM Chinchón - A.S. Aranjuez.

**20:00** Balonmano senior:  
XLVII Trofeo Fiestas Patronales.  
BM Chinchón y Selección Foro de Madrid.

## DOMINGO 6

### En el polideportivo municipal:

**10:30** Final Trofeo de Padel.

## MARTES 8

### En el pabellón municipal:

**18:00** Campeonato de ping pong

## MIÉRCOLES 9

### En el polideportivo municipal:

**18:00** Final del torneo de frontenis

## VIERNES 11

### En el polideportivo municipal:

**10:00** Trofeo de fútbol juvenil femenino  
Fútbol Chinchón - (Por confirmar)

**12:00** Trofeo de fútbol juvenil masculino  
Fútbol Chinchón - (Por confirmar)

### En la Plaza Mayor

**21:30** Carrera Popular  
Chinchón-Nuevo Chinchón

## DOMINGO 13

### En la Plaza de Armas del Castillo:

**20:00** Master Class de Zumba

## LUNES 14

### En el Castillo de Chinchón:

**19:00** Tiro con arco. Exhibición y campeonato.  
Ver bases en instalaciones deportivas y web del Ayuntamiento.

## JUEVES 17

### En la Plaza Mayor:

**10:00** Juegos deportivos.  
Ver bases en instalaciones deportivas y en la web del Ayuntamiento.

**13:30** Entrega de trofeos

## SÁBADO 19

### En el polideportivo municipal:

**19:00** Partido de fútbol senior:  
Fútbol Chinchón - A.V Caserío de Perales (Getafe)

### ENTREGA DE GALARDONES A LOS DEPORTISTAS MÁS DESTACADOS DE LA TEMPORADA 2016 / 2017

#### FÚTBOL 7

PREBENJAMÍN.....Joel Hernández Moreno  
BENJAMÍN.....Alejandro Asensio Comendador  
ALEVÍN.....Hector García García

#### BALONCESTO

ALEVÍN.....Timea Barabas  
INFANTIL.....Juan Manuel Catalán Moreno  
CADETE.....Andrea Corroto Ruíz

#### BALONMANO

BENJAMÍN.....Elias Moya Díaz  
ALEVÍN.....Alberto Callejo Gaitán

#### GIMNASIA RÍTMICA

MINIPREB.....Cayetana Hernández Colorado  
PREBENJAMÍN.....Eva Turiegano Delgado  
BENJAMÍN.....Iratí Castillo Cokerovic  
ALEVÍN.....Claudia Rodríguez González  
INFANTIL.....Marta López Álvarez  
CADETE.....Valeria Martín Carrasco

#### A.D FÚTSAL CHINCHÓN

SENIOR.....Pablo Fernández Arroyo  
JUV. FEM.....Alicia Martiáñez Marqueta  
CADETE.....Carlos Jesús Rosales Guerrero  
INFANTIL.....Óscar Carralero Díaz  
ALEVÍN.....Enrique Recas Morán  
BENJAMIN.....Luis Miguel Serrano Narbona  
PREBENJAMIN.....Lucas Sepúlveda Mesegar

#### CLUB BALONMANO CHINCHÓN

SENIOR.....Miguel Ángel Murcia  
INFANTIL.....Jorge Arroyo Oreja

#### CLUB TRIATLÓN TITANES

VETERANA D.....Mercedes Juaranz López  
VETERANO C.....Carlos Ahijón Mesegar  
VETERANA C.....Mila Juaranz López  
Senior.....Fernando Juaranz de la Torre  
Senior.....Sofía Fernández Rodríguez  
Cadete.....Alberto López García

Reconocimiento a los equipos de la **Escuela Municipal de Deportes** que han participado en las competiciones de deporte infantil de la Comunidad de Madrid.

# Las Fiestas en



Cuando en Chinchón, entonces, se hablaba de fiestas, nos estábamos refiriendo a las Fiestas de Nuestros Patronos, La Virgen de Gracia y San Roque, que se celebran los días 15 y 16 de Agosto.

En los años de la posguerra estas fiestas tenían una importancia que ahora no es fácil calibrar. Entonces, cuando la vida cotidiana se reducía a trabajar y trabajar, cuando durante todo el año apenas si nos podíamos permitir algún capricho, eran las fiestas los únicos paréntesis festivos que podíamos disfrutar.

Durante mucho tiempo, y en la época de que nos ocupamos, las fiestas se centraban entre los días 14 y 18 del mes de Agosto. Fue después, cuando ya la esencia de las fiestas se perdía, cuando se fueron ampliando las fechas y los actos, sobre todo los encierros, desproporcionadamente.

El primer día, por la noche se celebraba la pólvora en la Plaza Mayor, amenizada por los músicos, que entre castillo y castillo de fuego, interpretaban las canciones de moda para que los mozos bailasen en la arena de la plaza, que se iluminaba con una hilera de bombillas más gordas que atravesaban el ruedo colgadas de gruesos alambres. (Esta iluminación se inició en el año 1898, en que llegó la electricidad a Chinchón). A las doce en punto del mediodía se habían lanzado las "bombas reales" como anuncio del inicio de las Fiestas.

El día 15, Festividad de la Virgen de Gracia, había funciones religiosas y procesión por la tarde en la que se trasladaba la Imagen de la Virgen hasta la Ermita de San Roque. El 16, día del Santo Patrón, por la mañana, se trasladaba la Imagen de San Roque, acompañada por la de la Virgen hasta la Parroquia. Era la procesión llamada de los pobres. Al mediodía se celebraba la solemne Misa Mayor, que siempre tenía una gran concurrencia. Por la tarde tenía lugar el encierro de los toros de la corrida del día siguiente. Después llegaba la procesión, que en ocasiones tenía que empezar bien entrada la noche, si los toros tardaban en el encerrarse. Esta era la procesión llamada de los ricos, porque todos los asistentes lucían sus mejores galas, y en la que la imagen del Santo volvía a su Ermita, acompañada por la mayoría de los vecinos de Chinchón y de los que venían de fuera para asistir a la procesión.

El día 17 era el día de los toros. Por la mañana, el "toro del aguardiente" y a las doce se "hacía la prueba" de los toros que se iban a lidiar por la tarde. En realidad la corrida era una novillada sin picadores en la que alternaban jóvenes aspirantes a toreros y lo verdaderamente importante eran las capeas en las que se corrían toros de gran tamaño y en las que los mozos del lugar competían con los maletillas que llegaban con la esperanza de dar unos pases que les abriesen las puertas de la fama. El 18 era el día de descanso. Por la tarde se celebraba la Almoneda en la que se subastaban los regalos que se habían hecho al Santo; ristras de ajos, embutidos, vino, dulces y anís.



# la Posguerra



Durante la almoneda se obsequiaba con limonada a todos los asistentes que podían participar en la subasta o divertirse con las ocurrencias de los "animadores" que incitaban con gracejo a subir las pujas. Desde aquí queremos dejar un cariñoso recuerdo para el "Pregonero", "Machaco" y "El Pajero" que, durante casi un siglo, colaboraron en este menester.



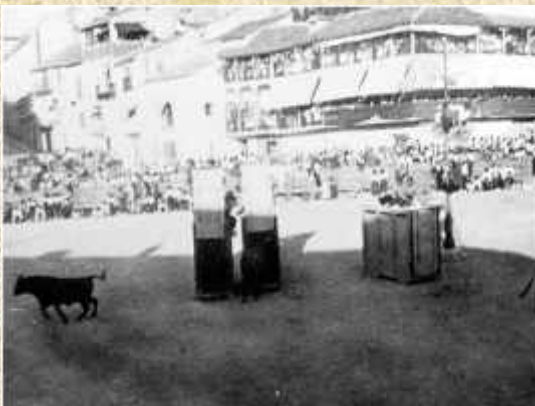
Las fiestas eran días en los que en todas las casas se recibían a los huéspedes. En realidad, los huéspedes eran familiares que vivían fuera y que volvían una vez al año para acompañar a San Roque en su procesión y ver a los padres y a los hermanos. En estas fechas se encantaba el jamón de la matanza y se sacrificaba uno de los mejores gallos del corral, porque en Chinchón, y en aquellas épocas, era proverbial la buena acogida que se daba a los forasteros, aunque fuesen de la familia.

En las fiestas se solía conseguir la primera autorización de los padres para poder no ir a dormir por la noche; para después del baile, tomar una copita de anís, bajar a la misa de las Clarisas y después ir al encierro.

En aquella época, como he dicho, el encierro se hacía a las cuatro de la tarde del día del Patrón. Los toros se traían andando desde la dehesa, acompañados por los mayores a caballo. El día antes llegaban al Valle, y allí permanecían hasta el día del encierro por la mañana, que llegaban hasta la Fuente Pata, donde esperaban hasta la hora del inicio. Los mozos se iban uniendo a la manada, guardando las distancias, aunque los toros en el campo eran menos peligrosos.

Desde dos horas antes del encierro los mozos a pié y los señoritos a caballo, iban tomando posiciones para correr el encierro. La calle de los Huertos, repleta de gente que se apartaba al paso de toros y caballos, mientras el infernal griterío en la Plaza acogía la llegada a la Puerta de la Villa en la que se formaba un tumulto de hombres, toros y caballos, de un colorido y una plasticidad inenarrable.

Después llegaba la capea. Una diferencia importante era la forma que entonces había de recortar a los toros. En la actualidad se ha mejorado mucho esta técnica y los que lo practican han alcanzado casi la profesionalidad. Entonces, el mozo entraba al toro por detrás para cogerle desprevenido; después, si el toro se arrancaba, era cuestión de correr en zigzag, porque si corrías en línea recta, era fácil no llegar al tabloncillo, y entonces, sí que los gritos, sobre todo de las mujeres, alcanzaban su máximo volumen. Se recuerda al "Perla" y a Victoriano Moya, y a "Pachano" y a su compañero al que apodaban "Conejo" por su habilidad para escapar zigzagueando de la cara del toro; que estaban considerados como grandes recortadores que, entonces, alcanzaron el prestigio y la admiración, sobre todo de los niños, comparable con la que ahora puedan tener Sergio Delgado o Rozalén.



Más de uno de uno de nosotros sufrió la angustia de verse perseguido por un toro, en el encierro o en las capeas, hasta que los años, la novia o la sensatez nos desaconsejó estas peligrosas aficiones.

*Extracto del capítulo "Las Fiestas" del trabajo "Chinchón en la posguerra" de Manuel Carrasco Moreno, tercer premio en el Concurso de Investigación y Memorias sobre Chinchón y su entorno del año 2016.*

## CONCURSO DE PAELLAS

**ASPECTOS GENERALES.** El Ayto. de Chinchón, organiza el ya tradicional concurso de paellas para el día 13 de agosto a las 14.00 horas en la Plaza de San Roque. Serán premiados los tres primeros participantes que decida el jurado, para los cuales habrá un premio que consistirá en la entrega de un jamón, un queso y una caja de vino, respectivamente.

**BASES 1.** La organización y desarrollo de este concurso correrá a cargo del Excmo. Ayto. de Chinchón.

2. Podrán participar en este concurso todos los colectivos de personas que así lo deseen, ya sean familias, hermandades, peñas o simplemente grupos de amigos.

3. Las inscripciones se realizarán por riguroso orden en la Oficina de Turismo de Chinchón (Plaza Mayor, 6) en horario de 10.00 a 15.00 y de 18.00 a 20.00 horas desde la publicación de estas bases hasta el 9 de agosto. Igualmente podrán hacerlo el mismo día 13 de agosto hasta las 13.30 horas en que dará comienzo el concurso en la Plaza de San Roque. Con la inscripción, se les hará entrega de un breve formulario y una copia de las bases del concurso.

4. El concurso se llevará a cabo el próximo día 13 de agosto de 2017 a las 13.30 horas en la Plaza de San Roque de Chinchón.

5. Los concursantes deberán proveerse de paellera y hornillo de gas butano. Este último será el único medio para cocinar permitido por la organización.

6. Los concursantes habrán de proveerse de los ingredientes necesarios para la elaboración de la paella, así como de platos y cubiertos desechables, y pagarlos personalmente. El Ayuntamiento de Chinchón donará a cada concursante 40€ para la elaboración de la paella.

7. La elaboración de las paellas no se extenderá más allá de las 15.30 horas. La organización podrá modificar dicha hora para un mejor desarrollo del concurso en caso de que fuera necesario.

8. El volumen de las paellas será de un mínimo de 24 raciones. Una vez hecha la degustación del jurado, los miembros del grupo participante podrán disponer de su paella.

9. El jurado será independiente y estará compuesto por 3 profesionales en el cocinado de paellas y un vecino del municipio.

10. El jurado valorará sabor, presentación y textura del arroz e ingredientes.

11. La organización dispondrá de contenedores de residuos y los concursantes habrán de dejar el lugar de celebración del concurso en perfectas condiciones de limpieza.

12. La participación en este concurso supone la aceptación total de las presentes bases, reservándose esta organización el derecho de intervenir en cualquier situación no prevista en las bases, resolviendo según su criterio.





# Concursos



## CONCURSO DE TIRO AL PLATO

La Concejalía de Deportes y la Asociación de Cazadores de Chinchón organizan el concurso de tiro al plato en la parcela del antiguo cementerio civil. La tirada será local.

Inscripciones: en el lugar y el día de la celebración del concurso.

Precio: 12€. Serie: 25 platos. Fecha y hora: sábado 13 de agosto a las 9:30 h.. Premios para todos los participantes.

Se desempatará por el primer y segundo puesto. El resto lo hará por orden de inscripción.

Dtor. de tiro: José Luis Vázquez. Jueces de tiro: Bernardino López, David Palacios y Sergio Martínez.



## TIRO CON ARCO



**CHINCHÓN**  
**LUNES 14 AGOSTO**  
**A LAS 19:00 HORAS EN EL CASTILLO**

**CLUB DEPORTIVO ELEMENTAL ARQUEROS RIBEREÑOS**

**VEN A CONOCERNOS Y A VIVIR UNAS FIESTAS, RESOLTEREAS TUS DODAS SOBRE EL TIRÓ CON ARCO. POR A PRUEBA TU CAPACIDAD Y CONOCE MAS ESTE DEPORTE.**

## CONCURSO FOTOGRAFICO

Finalizadas las Fiestas de Chinchón de 2017, se convocará concurso de fotografía sobre las Fiestas de 2017. Todas las fotografías formarán parte del archivo fotográfico que compondrá el Libro de Fiestas de 2018.

*Foto premiada Concurso Fiestas 2016.  
 Autor: Juan María Catalán*

**Agradecer de antemano la colaboración y animar a todos los vecinos a participar en los distintos concursos. Para más información se aconseja consultar la web de este Ayuntamiento.**

# Recomendaciones

### SEGURIDAD EN LOS ENCIERROS

- Márcate mentalmente un recorrido con tus facultades. - Cuida siempre del que corre a tu lado.
- Confía solo en tus facultades físicas. El hueco que esperas puede estar cubierto.
- No te agolpes en las puertas de acceso a las zonas libres de corredores: evitarás caerte al iniciar la carrera.
- No quiebres ni cortes ninguna res, ni en la plaza ni en el recorrido: es perjudicial para todos.
- No ingieras bebidas alcohólicas antes de correr; si no puedes correr sin beber, no corras.
- Si en el tramo que vas a correr existe alguna curva, tómalala en diagonal, por el lado más corto. Ganarás terreno.
- Cuando entres en la plaza, no te quedes en la puerta de acceso. Ábrete en abanico, salta rápidamente y deja saltar a los demás.
- No cites a los toros. Un corredor de encierro solo debe correr.
- Queda totalmente PROHIBIDO POR LEY la participación en el encierro y sueltas de vaquillas a los menores de 16 años.
- Si vas corriendo, te caes al suelo y estás próximo a las reses, no trates de levantarte.
- Si estás presenciando desde atrás el encierro, procura dejar sitio a los corredores para que puedan entrar. Puedes salvarles de alguna cogida.
- En caso de accidente en el encierro o en la capea, acude a la enfermería situada junto a la plaza de toros donde un equipo médico te atenderá. No actúes por tu cuenta ni vayas a sitio alguno que no sea éste.
- Pon atención a todas las recomendaciones y colabora en lo posible para el mejor desarrollo de los encierros.
- Durante la lidia de un novillo queda totalmente prohibido por ley capotearlo. Solo lo puede hacer el novillero profesional o, en su caso, el director de lidia.
- Queda prohibido sujetar, maltratar y agredir físicamente a las reses.



### NORMATIVA EN FESTEJOS TAURINOS

- Según el reglamento taurino, durante los festejos (en nuestro caso concurso de recortes y novillada), no puede permanecer público en el callejón de la plaza.

### CONSEJOS DE SEGURIDAD CIUDADANA

**Antes:** En lo posible no utilizar su coche. Acuda con suficiente antelación; Infórmese del programa de los actos y los lugares desde donde podrá asistir con mayor facilidad.

Asista siempre provisto de identificación adecuada: nombre, dirección y teléfono. Siga fielmente las indicaciones para el acceso a los actos.

**Durante:**

Una conducta inadecuada puede producir un accidente. No se sitúe sobre barandillas, tapias, árboles u otros lugares no destinados a sus fines.

**Después:** Al terminar el acto, retírese con calma. Siga las normas de tráfico para descongestionar concentraciones. Lleve de la mano o en brazos a los pequeños.



### PRECAUCIÓN EN LOS FUEGOS ARTIFICIALES

Colóquese a una distancia mínima de 100 metros del lugar de lanzamiento de los fuegos. No olvide que se aprecian mejor desde lejos. También es importante la ubicación del público según la dirección del viento.



**Mesón  
de la Virreina**

MUY NOBLE Y MUY LEAL



Plaza Mayor, 28 [www.virreina.com](http://www.virreina.com)  
Tel.: 91 894 00 15 / 669 70 32 17

ESPECIALIDAD EN CARNES ROJAS Y ASADOS  
EN HORNOS DE LEÑA

Edificio de singular belleza.  
Declarado de protección integral, histórico y artístico.



**LA ATENCIÓN MÁS COMPLETA**

- AUTOS 
- HOGAR 
- EMPRESAS 
- COSECHAS
- AUTÓNOMOS
- COMERCIOS
- COMUNIDADES
- SEGUROS DE VIDA 
- ACCIDENTES PERSONALES
- FONDOS DE INVERSIÓN
- ALARMAS
- MAQUINARIA AGRÍCOLA 
- PLANES DE PENSIONES
- DECESOS
- CAZA Y PESCA
- SEGUROS MÉDICOS
- SEGUROS DE AHORRO/JUBILACIÓN 
- RESPONSABILIDAD CIVIL
- PRODUCTOS BANCARIOS

**PREGÚNTENOS SIN COMPROMISO, PERSONALIZAMOS  
LOS PRECIOS CON LAS MEJORES COBERTURAS  
Y  
LOS MEJORES DESCUENTOS**

**AGENTE : MARGA JUARANZ GARCÍA**  
**OFICINA: RONDA DEL MEDIODÍA, 9 LC 7  
CHINCHÓN**  
**TELÉFONOS: 91 894 09 96 - 649 958 913**  
**CORREO ELECTRÓNICO:  
margajuaranzgarcia@gmail.com**

*Fábrica de Pan y Bollerías*

**Manuel Vidal**

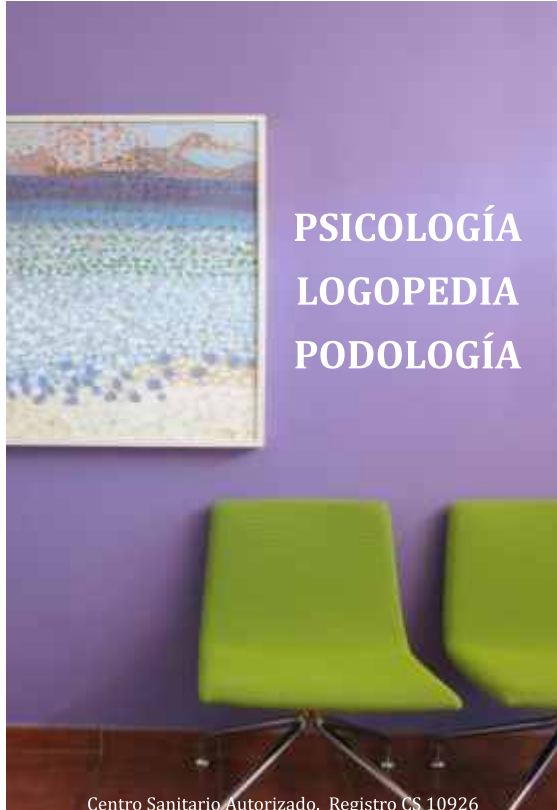


*Tradición y servicio en la Plaza Mayor*



Plaza Mayor, 34. Tel.: 91 894 03 31

**MC PSICOLOGÍA Y SALUD**



PSICOLOGÍA  
LOGOPEDIA  
PODOLOGÍA

Centro Sanitario Autorizado. Registro CS 10926  
LOS HUERTOS, 32 CHINCHÓN. CITA PREVIA 687 230 331



LA MUY NOBLE Y MUY LE  
**Chinchón**  
de la Alcoholera

**SECO**  
Anís destilado 100%.  
Elaborado bajo la Denominación  
Geográfica Chinchón.

100% natural  
43% vol  
1 litro

LA MUY NOBLE Y MUY LE  
**Chinchón**  
de la Alcoholera

**DULCE**  
Anís destilado 100%.  
Elaborado bajo la Denominación  
Geográfica Chinchón.

100% natural  
35% vol  
1 litro

*Es natural que te guste*

*Además de disfrutar del sabor de Chinchón, ahora puedes visitar el lugar donde se elabora, descubrir todo su encanto e historia y sus múltiples posibilidades.*

[www.facebook.com/cocinaconchinchon](http://www.facebook.com/cocinaconchinchon) 

Participa en nuestro blog: [www.cocinaconchinchon.com](http://www.cocinaconchinchon.com)

Disfruta de un consumo responsable. 35° y 43°